

# HERZ-SUTRA

## (SUTRA DER VOLLKOMMENEN WEISHEIT)

Der Bodhisattva Avalokiteshvara verweilte in der tiefen Erleuchtungsschau der Vollkommenen Weisheit und sah: Die fünf Skandhas sind gänzlich leer – überwunden ist alles Leiden!

(Er sprach zum Ehrwürdigen Sariputra:) Sariputra! Form ist nicht verschieden von Leerheit, noch ist Leerheit verschieden von Form. So ist es: Form ist Leerheit, und Leerheit ist Form. Mit Gefühl, Wahrnehmung, Willensregung und Bewusstsein verhält es sich ebenso.

Sariputra! Alle Dharmas sind (geprägt vom) Siegel der Leerheit! Sie entstehen nicht, sie vergehen nicht, sind weder rein noch unrein, weder nehmen sie zu, noch nehmen sie ab. Deshalb gibt es in der Leerheit keinen Körper, kein Gefühl, keine Wahrnehmung, keine Willensregung und kein Bewusstsein. Da gibt es weder Auge noch Ohr, weder Nase noch Zunge, weder Leib noch Geist. (In der Leerheit) gibt es weder Formen noch Töne, weder Duft noch Geschmack, weder Tastobjekte noch Vorstellungen; da gibt es weder den Bereich der Sinne noch den Bereich des Bewusstseins.

(In der Leerheit) ist weder Nichtwissen, noch Aufhebung des Nichtwissens, da gibt es kein Bedingtes Entstehen und keine Aufhebung des Bedingten Entstehens. Da ist weder Altern noch Sterben, noch Aufhebung von Altern und Sterben.

(In der Leerheit) gibt es kein Leiden, keine Entstehung (des Leidens), keine Aufhebung (des Leidens) und keinen Weg (zur Aufhebung des Leidens). Da gibt es weder Weisheit noch Verwirklichen.

Der Bodhisattva, gestützt auf die Vollkommene Weisheit, ist deshalb frei von den Trübungen des Herzens. Weil er frei ist von den Trübungen (des Herzens), ist er furchtlos, frei von Verblendung und verwirklicht so das Nirvana. Die Buddhas der drei Zeiten, gestützt auf die Vollkommene Weisheit, verwirklichen so die höchste, vollkommene Erleuchtung. Darum wisse: Die Vollkommene Weisheit ist das große, heilige, überweltliche Mantra, das unübertreffliche Mantra, das unvergleichliche Mantra, das allem Leiden ein Ende macht. Dies ist die reine, unverfälschte Wahrheit. Darum rezitiert man das Mantra der Vollkommenen Weisheit so:

**GYA TE, GYA TE, HARA GYA TE, HARA SO GYATE, BOJI SOWAKA, HANNYA SHIN GYO!**